



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 737)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 737)

VOL. 22.]

PRETORIA, 15 DECEMBER 1966.
15 DESEMBER

[No. 1615.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 2031.] [15 December 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 31st December, 1966, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that all the provisions of the said Amending Agreement, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 31st December, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville, Simonstown, Paarl, Somerset West, Stellenbosch and Wellington; and
- (c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville, Simonstown, Paarl, Somerset West, Stellenbosch and Wellington and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending on the 31st December, 1966, all the provisions of the said Amending Agreement, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 2031] [15 Desember 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, bindend is vir die wergewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakverenigings is;
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat al die bepalings van genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrikte die Kaap, Wynberg, Bellville, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Stellenbosch en Wellington; en
- (c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat al die bepalings van genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, in die landdrostdistrikte die Kaap, Wynberg, Bellville, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Stellenbosch en Wellington, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).

AGREEMENT.

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hereinafter referred to as "the employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers and the Laundering, Cleaning and Dyeing Workers Union of South Africa.

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape), to amend the Council's Agreement published under Government Notice No. 811 of the 30th May, 1963, as extended by Government Notice No. R. 846 of the 11th June, 1965, and renewed by Government Notice No. R. 1779 of the 12th November, 1965, No. R. 424 of the 18th March, 1966, No. R. 1052 of the 1st July, 1966, and No. R. 1726 of the 28th October, 1966 (hereinafter referred to as the Main Agreement), as follows:—

(1) *Amendment to clause 3 of the Main Agreement.*

Clause 3 of the Main Agreement is hereby deleted and the following clause substituted therefor:—

3. DEFINITIONS.

(1) Unless the context otherwise indicates, any expression which is used in this Agreement and which is defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, has the same meaning as in that Act and unless inconsistent with the context—

"artisan" means an employee who is engaged in work normally performed by a skilled artisan and for the purpose of this definition the expression "skilled artisan" means a person who has served his apprenticeship in a trade designated or deemed to have been designated under the Apprenticeship Act, 1944, or who holds a certificate of proficiency issued to him by the Registrar of Apprenticeship in terms of section six of the Training of Artisans Act, 1951, or a certificate issued to him by the said Registrar in terms of either section two (7) of section seven (3) of the said Act;

"artisan's assistant" means an employee who assists an artisan or a handyman by holding articles or tools or otherwise working with him, other than by the independent use of tools, and who may oil or grease powerdriven machines or vehicles;

"boiler attendant" means an employee who, under general supervision, maintains the water level and steam pressure in a boiler and who may make, maintain or draw the fire in such boiler;

"bulk sorter" means an employee engaged in sorting processed and finished articles according to the code mark of the depot, agent or canvasser, but not according to the customer's identification marks; (grade IV);

"calendar machine or mangle operator" means an employee who is engaged in feeding articles into or taking articles from a calendar machine or mangle or folding such articles and who may start or stop the machine; (grade IV);

"canvasser" means an employee who is engaged in inviting, soliciting or canvassing orders for goods to be laundered, dry cleaned or dyed and who may collect goods for laundering, dry cleaning or dyeing, may quote prices and issue invoices, and may deliver goods to customers and accept payment therefor and issue receipts;

"canvasser, grade A" means a canvasser who operates from a motor vehicle the unladen weight of which exceeds 1,000 lb.;

"canvasser, grade B" means a canvasser who operates from a motor vehicle the unladen weight of which does not exceed 1,000 lb.;

"canvasser, grade C" means a canvasser who operates from any other kind of transport;

"casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any week;

"chargehand" means an employee who, under the supervision of a foreman, forewoman, cleaner or dyer, is in charge of a group or section of employees;

"checker", means an employee engaged in verifying articles before or after the cleaning process with customers' lists or the establishment's invoices and who may—

- under the supervision of an invoice clerk, complete invoices and enter prices;
- make copies of the customer's list or the factory's invoice;
- compile despatch sheets;
- determine and record the weight and quantity of processed articles;

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association

(hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers, en die

Laundering, Cleaning and Dyeing Workers' Union of South Africa (hieronder "die werknemers" of "die vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap), om die ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. 811 van 30 Mei 1963, soos verleng by Goewermmentskennisgewing No. R. 846 van 11 Junie 1965 en hernuwe by Goewermmentskennisgewing No. R. 1779 van 12 November 1965, No. R. 424 van 18 Maart 1966, No. R. 1052 van 1 Julie 1966 en No. R. 1726 van 28 Oktober 1966 (hieronder die Hofooreenkoms genoem) soos volg te wysig:—

(1) *Wysiging van klousule 3 van die Hofooreenkoms.*

Klousule 3 van die Hofooreenkoms word hierby geskrap en deur die volgende klousule vervang:—

3. WOORDOMSKRYWINGS.

(1) Tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, het alle uitdrukkinge wat in die Ooreenkoms gebruyk en in die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, omskryf word, dieselfde betekenis as in dié Wet, en tensy dit onbestaanbaar met die samehang is, beteken—

"ambagsman" 'n werknemer wat die werk doen wat gewoonlik deur 'n geskoolde ambagsman gedoen word, en vir die toepassing van hierdie woordskrywing beteken die uitdrukking "geskoolde ambagsman" iemand wat sy vakleerlingskap uitgedien het in 'n bedryf wat kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944, aangewys is of geag word aangewys te wees, of 'n bevoegdheidsertifikaat het wat aan hom deur die Registrateur van Vakleerlinge ingevolge artikel 6 van die Wet op Opleiding van Vakleerlinge, 1951, of 'n sertifikaat wat aan hom deur genoemde registrateur ingevolge of artikel 2 (7) of artikel 7 (3) van genoemde Wet uitgereik is;

"ambagsman se assistent" 'n werknemer wat 'n ambagsman of 'n faktotum bystaan deur artikels of gereedschap vas te hou of op 'n ander manier met hom saamwerk, anders as deur die selfstandige gebruik van gereedschap, en wat kragaan-gedrewe masjiene of voertuie kan olie gee of smeer;

"ketelbediener" 'n werknemer wat onder algemene toesig die waterpeil en stoomdruk in 'n ketel instandhou en wat die vuur in sodanige ketel kan maak, aan die gang hou of uittrek;

"massasorteerder" 'n werknemer wat behandelde en/of voltooide artikels sorteer volgens die kodemerk van die ontvang-depot, agent of werwer, maar nie volgens die uitkenningsmerke van die klant nie; (graad IV)

"kalandermasjiën- of mangelbediener" 'n werknemer wat artikels in 'n kalandermasjiën of mangel voer of uitneem of sodanige artikels opvou en wat die masjiën kan aan- of afskakel; (graad IV)

"werwer" 'n werknemer wat bestellings inwag, aanvra of werf vir artikels wat gewas, droogskoongemaak of gekleur moet word en wat goedere kan bymeekaarmaak om gewas, droogskoongemaak of gekleur te word, pryse kan kwoteer en fakture uitreik, en artikels aan kliente kan aflewer, betaling daarvoor kan ontvang en kwitansies uitreik;

"werwer, graad A," 'n werwer wat met 'n motorvoertuig van meer as 1,000 lb. onbelaste gewig sy werk doen;

"werwer, graad B," 'n werwer wat met 'n motorvoertuig van hoogstens 1,000 lb. onbelaste gewig sy werk doen;

"werwer, graad C," 'n werwer wat met enige ander soort vervoer sy werk doen;

"los werknemer" 'n werknemer wat hoogstens drie dae in 'n week by dieselfde werkgewer werk;

"onderbaas" 'n werknemer wat, onder toesig van 'n voorman, voorvrou, skoonmaker of kleurder, verantwoordelik is vir 'n groep of afdeling werknemers;

"nasiener" 'n werknemer wat artikels voor of na die skoonmaakproses met die lyste van kliente of die onderneming se fakture vergelyk en wat—

- fakture onder toesig van 'n faktuurklerk kan invul en pryse kan opteken;
- afskrifte van die klant se lys of die fabrieksfaktuur kan maak;
- versendingslyste opstel;
- die gewig en die hoeveelheid behandelde goedere vasstel en opteken;

"checker, qualified," means a checker who has had not less than 12 months' experience;
 "checker, unqualified," means a checker who has had less than 12 months' experience;
 "checker's assistant" means an employee engaged in opening up parcels or bundles of articles received and counting out or calling over the pieces for the checker; (grade IV);
 "cleaner" means an employee who, in the dry cleaning section of an establishment—

- (a) controls or supervises the work of employees engaged in the dry or wet cleaning process;
- (b) is responsible for treatment to be applied in removing spots or stain;
- (c) may compound stock solutions or issue spot removers;
- (d) may himself be engaged in the work which he controls or supervises;

"cleaner, qualified," means a cleaner who has had not less than three years' experience;

"cleaner, unqualified," means a cleaner who has had less than three years' experience;

"clerk" means an employee who is engaged in writing, typing, filing or in any other form of clerical work and includes a cashier, storeman, despatch clerk, receiving clerk and a telephone operator, but does not include any other class of employee elsewhere defined in this clause notwithstanding the fact that clerical work may form a portion of such employee's work;

"clerk, female, qualified," means a female clerk who has had not less than four years' experience;

"clerk, female, unqualified," means a female clerk who has had less than four years' experience;

"clerk, male, qualified," means a male clerk who has had not less than five years' experience;

"clerk, male, unqualified," means a male clerk who has had less than five years' experience;

"collector" means an employee who is required to collect or deliver goods on foot, by pedal cycle or push cart, or who may accompany a canvasser or a driver of a motor vehicle to collect or deliver goods, and who, in respect thereof, may issue dockets and accept payment, but who may not drive the vehicle or invite, solicit or canvass orders;

"depot" means premises used by the employer for the purpose of receiving articles to be laundered, dry cleaned or dyed and, after processing, for the purpose of re-issuing such articles to customers;

"depot assistant" means an employee who, in a depot, is engaged in one or more of the following operations—

- (a) receiving from customers articles to be laundered, dry cleaned or dyed and re-issuing such articles to customers after processing;
- (b) accepting money from customers;
- (c) banking of moneys;
- (d) keeping of records of the depot;
- (e) supervising collectors;

"depot assistant, qualified," means a depot assistant who has had not less than twelve months' experience;

"depot assistant, unqualified," means a depot assistant who has had less than twelve months' experience.

"driver of motor vehicle" means an employee, other than a canvasser, engaged in driving a motor vehicle for the purpose of transporting personnel or goods and who on delivery of goods may accept payment therefor and for the purpose of this definition "driving a motor vehicle" includes all periods of driving and any time spent by the employee in connection with the vehicle or the load, and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

"dyer" means an employee who is engaged in or who supervises the dyeing and bleaching process and who decides on the nature, type, blending and application of the dyes or other chemicals to be used;

"emergency work" means any work which, owing to the breakdown of machinery or plant, or to the breakdown or threatened breakdown of buildings or to other unforeseen circumstances such as fire, storm, accident, epidemic, act of violence or theft, must be done without delay, and includes work to be done for ships;

"establishment" means any premises in or in connection with which one or more employees are engaged in any activity specified in the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Industry;

"experience" means—

- (1) in relation to a clerk, a factory clerk or an invoice clerk, the total period or periods of employment which an employee has had in any trade or in the service of the State as a clerk, a factory clerk or an invoice clerk, respectively;
- (2) in relation to any other class of employee, the total period or periods of employment which an employee has had in his class in the Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Industry;

"nasiener, gekwalifiseerd," 'n nasiener met minstens 12 maande ondervinding;

"nasiener, ongekwalifiseerd," 'n nasiener met minder as 12 maande ondervinding;

"nasienershulp" 'n werknemer wat pakkies of bondels artikels wat ontvang is oopmaak en die stukke vir die nasiener uittel of afroep; (graad IV)

"skoonmaker" 'n werknemer wat in die droogskoonmaak-afdeling van 'n onderneming—

- (a) beheer het oor of toesig hou oor die werk van werknemers wat in die droog- of natskoonmaakproses werkzaam is;
- (b) verantwoordelik is vir die behandeling wat toegepas moet word om kolle of vlekke te verwyder;
- (c) standaardoplossings kan aanmaak of vlekuitalers uitreik;
- (d) self werkzaam kan wees in die werk waarvoor hy toesig hou en beheer het;

"skoonmaker, gekwalifiseerd," 'n skoonmaker met minstens drie jaar ondervinding;

"skoonmaker, ongekwalifiseerd," 'n skoonmaker met minder as drie jaar ondervinding;

"klerk" 'n werknemer wat skryf-, tik-, liasseer- of enige ander klerklike werk doen en omvat dit 'n kassier, 'n pakhuisman, 'n versendingsklerk, 'n ontvangsklerk en 'n telefonis, maar nie 'n ander klas werknemer wat elders in hierdie klousule omskryf word nie, ongeag die feit dat klerklike werk deel van so 'n werknemer se pligte kan uitmaak;

"klerk, vrou, gekwalifiseerd," 'n vroulike klerk met minstens vier jaar ondervinding;

"klerk, vrou, ongekwalifiseerd," 'n vroulike klerk met minder as vier jaar ondervinding;

"klerk, man, gekwalifiseerd," 'n manlike klerk met minstens vyf jaar ondervinding;

"klerk, man, ongekwalifiseerd," 'n manlike klerk met minder as vyf jaar ondervinding;

"insamelaar" 'n werknemer wat goedere te voet, per trapfiets of stookkarretjie moet afhaal of aflewer, of wat 'n werwer of 'n bestuurder van 'n motorvoertuig kan vergesel om goedere af te haal of af te lewer en wat ten opsigte daarvan ontvangstrokies kan uitreik en geld in ontvangs neem, maar wat nie die voertuig mag bestuur of bestellings inwag, aanvaar of werf nie;

"depot" persele wat deur die werkgewer gebruik word vir ontvangs van artikels wat gewas, droogskoonmaak of gekleur moet word en, na behandeling, om sodanige artikels aan klante terug te besorg;

"depotassistent" 'n werknemer wat in 'n depot een of meer van die volgende werksaamhede verrig:—

- (a) Artikels van klante vir was, droogskoonmaak of kleur ontvang en sodanige artikels na behandeling aan die klante terugbesorg;
- (b) geld van klante ontvang;
- (c) geld bank;
- (d) depotrekkords hou;
- (e) toesig oor insamelaars hou;

"depotassistent, gekwalifiseerd," 'n depotassistent met minstens 12 maande ondervinding;

"depotassistent, ongekwalifiseerd," 'n depotassistent met minder as 12 maande ondervinding;

"motorvoertuigbestuurder" 'n werknemer, uitgesonderd 'n werwer, wat 'n motorvoertuig bestuur om personeel of goedere te vervoer en wat, by aflewering van goedere, betaling daarvoor kan ontvang en, vir die toepassing van hierdie omskrywing, sluit "die bestuur van 'n motorvoertuig" alle tydperke in bestee aan bestuur en alle tyd wat die werknemer aan werk in verband met die voertuig of die vrag bestee asook alle tydperke wat hy op sy pos moet bly gereed om te bestuur;

"kleurder" 'n werknemer wat besig is by of toesig hou oor die kleur- en bleikproses en wat besluit oor die aard, tipe, vermenging en aanwending van die kleurstowwe of ander chemikalieë wat gebruik moet word;

"noodwerk" alle werk wat as gevolg van die onklaarraking van masjinerie of installasie, of die instorting of dreigende instorting van geboue of ander onvoorsiene gebeurlikhede soos brande, storms, ongelukke, epidemies, gewelddade of diefstal sonder versuim gedoen moet word en omvat werk wat vir skepe gedoen moet word;

"bedryfsinrigting" alle persele waarop of in verband waarmee een of meer werknemers in diens is in enige werksaamheid omskryf in die Was-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid;

"ondervinding"—

- (1) met betrekking tot 'n klerk, 'n fabrieksklerk of 'n faktuurklerk, die totale tydperk of tydperke diens wat 'n werknemer in 'n bedryf of in diens van die Staat as onderskeidelik 'n klerk, 'n fabrieksklerk of 'n faktuurklerk gehad het;
- (2) met betrekking tot enige ander klas werknemer, die totale tydperk of tydperke diens wat 'n werknemer in sy klas in die Was-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid gehad het;

"factory clerk" means an employee engaged in one or more of the following duties—

- (a) weighing or counting and recording quantities;
- (b) recording performance times and other particulars relating to production;
- (c) recording the progress of work in the factory;
- (d) recording particulars in regard to requisitions for and issues of supplies and equipment;
- (e) booking out parcels or completing forms for costing or record purposes;

"factory clerk, qualified," means a factory clerk who has had not less than twelve months' experience;

"factory clerk, unqualified," means a factory clerk who has had less than twelve months' experience;

"final examiner" means an employee engaged in examining laundered, cleaned or dyed articles for faults or blemishes after the completion of all the processes involved; (grade I)

"finishing hand" means an employee, other than a calendar machine operator, engaged in ironing, pressing or steaming articles to shape after processing, and who may carry out minor adjustments to the machine which he operates; (grades I and III)

"first examiner" means an employee engaged in examining articles for marks or stains either before or after the cleaning process and who may remove marks or stains with a dry brush or with brush and water; (grade III)

"foreman" means a male employee who is in charge of the employees in an establishment or in a department of an establishment who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them or their duties;

"forewoman" means a female employee who is in charge of the employees in an establishment or in a department of an establishment, who exercises control over such employees and who is responsible for the efficient performance by them of their duties;

"grade I employee" means an employee engaged in one or more of the following capacities—

- (a) finishing hand in the dry cleaning section;
- (b) final examiner;
- (c) mender;

(d) spotter;

"grade I employee, qualified," means a grade I employee who has had not less than six months' experience;

"grade I employee, unqualified," means a grade I employee who has had less than six months' experience;

"grade II employee" means an employee engaged in one or more of the following capacities—

- (a) machine operator;
- (b) marker;
- (c) sorter;
- (d) packer;
- (e) water brusher;

"grade II employee, qualified," means a grade II employee who has had not less than six months' experience;

"grade II employee, unqualified," means a grade II employee who has had less than six months' experience;

"grade III employee" means an employee engaged in one or more of the following capacities—

- (a) finishing hand in the laundry or dyeing sections;
- (b) artisan's assistant;
- (c) messenger;
- (d) first examiner;
- (e) collector, male;

"grade III employee, qualified," means a grade III employee who has had not less than three months' experience;

"grade III employee, unqualified," means a grade III employee who has had less than three months' experience;

"grade IV employee" means an employee engaged in one or more of the following capacities—

- (a) calendar machine or mangle operator;
- (b) bulk sorter;
- (c) checker's assistant;
- (d) wet cleaner;

"handyman" means an employee who is engaged in making minor repairs or adjustments to machinery or equipment and who may effect minor repairs or renovations to buildings but who does not do work normally performed by an artisan;

"incentive wage system" means a system whereby the remuneration of an employee is calculated on the basis of the amount or volume of work performed by him;

"invisible mender" means an employee engaged in darning or mending articles by applying methods designed to restore or retain the original fabric, and colour pattern;

"invisible mender, qualified," means an invisible mender who has had not less than one year's experience;

"invisible mender, unqualified," means an invisible mender who has had less than one year's experience;

"invoice clerk" means an employee, other than a canvasser, checker or depot assistant, engaged in entering and pricing articles on invoices;

"invoice clerk, qualified," means an invoice clerk who has had not less than twelve months' experience;

"fabrieksklerk" 'n werknemer wat een of meer van die volgende pligte uitvoer:—

- (a) Hoeveelhede weeg of tel en aanteken;
- (b) diensydperke en ander besonderhede met betrekking tot produksie aanteken;
- (c) die verloop van werk in die fabriek aanteken;
- (d) gegewens omtrent rekvisies vir of uitreiking van materiaal en uitrusting aanteken;
- (e) van uitgaande pakkette boekhou en/of vorms vir kosteberekening of aantekenings invul;

"fabrieksklerk, gekwalifiseerd," 'n fabrieksklerk met minstens 12 maande ondervinding;

"fabrieksklerk, ongekwalifiseerd," 'n fabrieksklerk met minder as 12 maande ondervinding;

"finale ondersoeker" 'n werknemer wat gewaste, skoongemaakte of gekleurde artikels ná voltooiing van al die betrokke prosesse vir foute of vlekke ondersoek; (graad I)

"afwerker" 'n werknemer, uitgesonderd 'n kalendermasjienbediener, wat goedere ná behandeling na fatsoen stryk, pers of stoom en kleiner verstellings aan 'n masjien waarmee hy werk kan doen; (grade I en III)

"eerste ondersoeker" 'n werknemer wat artikels of voor of ná die skoonmaakproses ondersoek vir merke of vlekke en wat merke of vlekke met 'n droë borsel of met 'n borsel en water kan verwyder; (graad III)

"voorman" 'n manlike werknemer wat in bevel is oor die werknemers in 'n bedryfsinrigting of in 'n afdeling van 'n bedryfsinrigting wat beheer uitoefen oor sodanige werknemers en verantwoordelik is vir die doeltreffende uitvoering van hul pligte;

"voortvrou" 'n vroulike werknemer wat in bevel is oor die werknemers in 'n bedryfsinrigting of in 'n afdeling van 'n bedryfsinrigting, wat beheer uitoefen oor sodanige werknemers en verantwoordelik is vir die doeltreffende uitvoering van hul pligte;

"graad I-werknemer" 'n werknemer wat een of meer van die volgende pligte uitvoer:—

- (a) Afwerker in die droogskoonmaakafdeling;
- (b) finale ondersoeker;
- (c) heelmaker;
- (d) vlek uithaler;

"graad I-werknemer, gekwalifiseerd," 'n graad I-werknemer met minstens ses maande ondervinding;

"graad I-werknemer, ongekwalifiseerd," 'n graad I-werknemer met minder as ses maande ondervinding;

"graad II-werknemer" 'n werknemer wat een of meer van die volgende pligte uitvoer:—

- (a) Masjienbediener;
- (b) merker;
- (c) sorteerder;
- (d) verpakker;
- (e) waterborselaar;

"graad II-werknemer, gekwalifiseerd," 'n graad II-werknemer met minstens ses maande ondervinding;

"graad II-werknemer, ongekwalifiseerd," 'n graad II-werknemer met minder as ses maande ondervinding;

"graad III-werknemer" 'n werknemer wat een of meer van die volgende pligte uitvoer:—

- (a) Afwerker in die was- of kleurafdeling;
- (b) ambagsman se assistent;
- (c) boodskapper;
- (d) eerste ondersoeker;
- (e) insamelaar, man;

"graad III-werknemer, gekwalifiseerd," 'n graad III-werknemer met minstens drie maande ondervinding;

"graad III-werknemer, ongekwalifiseerd," 'n graad III-werknemer met minder as drie maande ondervinding;

"graad IV-werknemer" 'n werknemer wat een of meer van die volgende pligte uitvoer:—

- (a) 'n Kalender- of mangelmasjienbediener;
- (b) massasorteerder;
- (c) nasienersassistent;
- (d) natskoonmaker;

"faktotum" 'n werknemer wat kleiner herstellings of verstellings aan masjinerie of uitrusting kan doen en wat kleiner herstellings of hernuwings aan geboue kan aanbring maar nie werk wat gewoonlik deur 'n ambagsman gedoen word nie;

"aansporingsloonstelsel" 'n stelsel waaronder die besoldiging van 'n werknemer op die grondslag van hoeveelheid of volume werk deur hom gedoen, bereken word;

"fynstopper" 'n werknemer wat artikels stop of heelmak deur metodes wat bereken is om die oorspronklike stof- en kleurpatroon te herstel of te behou;

"fynstopper, gekwalifiseerd," 'n fynstopper met minstens een jaar ondervinding;

"fynstopper, ongekwalifiseerd," 'n fynstopper met minder as een jaar ondervinding;

"faktuurklerk" 'n werknemer, uitgesonderd 'n werwer, nasiener of depotassistent, wat artikels op faktuurvorms inskryf en pryse aanteken;

"faktuurklerk, gekwalifiseerd," 'n faktuurklerk met minstens 12 maande ondervinding;

"invoice clerk, unqualified," means an invoice clerk who has had less than 12 months' experience;

"labourer" means an employee who is engaged in any one or more of the following operations:—

- (1) Assisting on delivering vehicles;
- (2) assisting a machine operator by feeding articles into or taking them from a machine;
- (3) attaching labels by hand;
- (4) brushing articles with a dry brush prior to the cleaning process;
- (5) carrying, lifting, stacking, loading or unloading other than by power-driven device;
- (6) cleaning or polishing premises or vehicles, furniture, utensils, machinery or implements;
- (7) gardening work;
- (8) making tea or similar beverages or serving tea or similar beverages to employees or his employer;
- (9) opening or closing bags, bales, boxes or other containers;
- (10) operating a non-power-driven hoist;
- (11) operating a vacuum-cleaner or a carpet-beater;
- (12) pushing or pulling a vehicle, other than by power-driven device;
- (13) removing refuse or ashes;
- (14) shaking out articles;
- (15) shovelling or carting coal;
- (16) sorting articles into categories but not according to code marks, invoices or identification marks;
- (17) stirring a dye solution during the process of dyeing;
- (18) tending, harnessing or unharnessing animals;
- (19) turning pockets out;
- (20) wrapping articles;
- (21) weighing to set scale or counting consumable supplies or spares;

"Laundry, Cleaning and Dyeing Industry" or "Industry" means the industry in which employers and employees are associated for the purpose of laundering, cleaning and dyeing all types of woven, spun, knitted or crocheted fabrics, or articles made from such fabrics, including upholstery or upholstered articles and includes all operations incidental thereto or consequent thereon, if carried out by such employers and their employees;

"machine operator" means an employee who operates, attends, starts or stops one or more of the following machines—including any machine which combines the functions of two or more of such machines—

In the laundry and dry cleaning sections—

washers;
extractors;
tumblers;
carpet shampooing machines;
in the dyeing section—

all machines other than pressing machines:

Provided that a machine operator may be required—

- (a) to oil and grease his machine or machines, to repair belts and carry out minor adjustments;
- (b) to determine and record the length and weight of processed articles;
- (c) to weigh or measure out dyestuffs or other chemicals or ingredients;
- (d) to classify articles for processing; (grade II)

"manager" means an employee who is charged by his employer with the overall—

- (a) supervision over,
- (b) responsibility for, and
- (c) direction of,

the activities of an establishment, excluding a depot, and the employees engaged therein;

"marker" means an employee who is engaged in one or more of the following operations:—

- (a) Marking articles by hand or machine with customers' identification marks either on the material itself or on tapes or tabs for attachment to the articles;
- (b) entering such markings on or verifying them with the establishment's invoice or the customer's list;
- (c) examining the articles and recording the condition thereof on the establishment's invoice or the customer's list and who may classify articles for processing and count articles in bulk and record the total thereof; (grade II)

"mender" means an employee, other than an invisible mender, engaged in altering or mending woven or knitted articles; (grade I)

"messenger" means an employee who is engaged in delivering letters or messages, folding statements or inserting them in envelopes, sealing envelopes, rubber stamping, mailing correspondence or parcels, or collecting mail; (grade III)

"motor vehicle" means any power-driven vehicle used for conveying goods, other than traveller's samples, and includes a mechanical horse but does not include a mobile hoist;

"packer" means an employee engaged in assembling, wrapping and parcelling articles for despatch; (grade II)

"faktuurklerk, ongekwalifiseerd," 'n faktuurklerk met minder as 12 maande ondervinding;

"arbeider" 'n werknemer wat een of meer van die volgende pligte uitvoer:—

- (1) Hulp op afleveringsvoertuie verleen;
- (2) 'n masjienbediener help deur artikels in 'n masjien in te voer of daarvan af te haal;
- (3) etikette met die hand opplak;
- (4) artikels met 'n droë borsel voor die skoonmaakproses afborsel;
- (5) dra, optel, opstapel, oplaai of aflaai, anders as met 'n kragaangedrewe toestel;
- (6) persele of voertuie, meubels, uitrusting, gerei, masjinerie of gereedskap skoonmaak of poleer;
- (7) tuinwerk;
- (8) tee of soortgelyke drankte maak of tee of soortgelyke drankte aan werknemers of sy werkgewer opdien;
- (9) sakke, bale, kaste of ander houers oop- of toemaak;
- (10) 'n nie-kragaangedrewe hystoestel bedien;
- (11) 'n stofsuier of 'n tapytklopper bedien;
- (12) 'n voertuig stoot of trek, anders as met 'n kragaangedrewe toestel;
- (13) afval of as verwyder;
- (14) artikels uitskud;
- (15) steenkool skep of karwei;
- (16) artikels in kategorieë, maar nie volgens kodemerke, fakture of uitkenningstekens nie, sorteer;
- (17) 'n kleurstofoplossing gedurende die kleurproses roer;
- (18) diere versorg, inspan of uitspan;
- (19) sakke omkeer;
- (20) goedere toedraai;
- (21) volgens 'n vasgestelde skaal weeg of verbruiksvoorrade of reserwes tel;

"Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid" of "Nywerheid," die nywerheid waarin werkgewers en werknemers geassosieer is met die doel om alle soorte geweefde, gespinde, gebreide of gehekelde stowwe of artikels van sulke stowwe gemaak, met inbegrip van stoffeerwerk of gestoffeerde artikels te was, skoon te maak of te kleur en omvat dit al die werksaamhede wat daaruit voortvloei of daarby hoort, indien dit uitgevoer word deur sodanige werkgewers en hul werknemers;

"masjienbediener" 'n werknemer wat een of meer van die volgende masjiene, met inbegrip van 'n masjien wat die funksies van twee of meer sulke masjiene kombineer, in die was- en droogskoonmaakafdelings bedien, laat werk, aansit of stopst:—

Wasmasjiene;
droogmasjiene;
tuimelaars;
tapytsjampoemasjiene;
en in die kleurafdeling—

alle masjiene, uitgesonderd persmasjiene;

met dien verstande dat daar van 'n masjienbediener vereis kan word om—

- (a) sy masjien of masjiene olie te gee en te smeer, bande te herstel en kleiner verstellings te doen;
- (b) die lengte en gewig van behandelde goedere vas te stel en aan te teken;
- (c) kleurstowwe of ander chemikalieë of bestanddele te weeg of af te meet;
- (d) goedere vir behandeling te klassifiseer; (graad II)

"bestuurder" 'n werknemer deur sy werkgewer belas word met die algehele—

- (a) toesig oor,
- (b) verantwoordelikheid vir, en
- (c) bestuur van

die bedrywighede van 'n bedryfsinrigting, uitgesonderd 'n depot, en die werknemers wat daarin in diens is;

"merker" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:—

- (a) Artikels met die hand of masjien merk met die klante se uitkenningmerke of op die materiaal self, of op bandjies of lussies vir vashegting aan die artikels;
- (b) sulke merke op die bedryfsinrigting se faktuur aanteken of dit met die klant se lys vergelyk;
- (c) die artikels ondersoek en die toestand daarvan op die bedryfsinrigting se faktuur of die klant se lys aanteken en wat die artikels vir behandeling kan klassifiseer, artikels een-een tel en die totaal daarvan aanteken; (graad II)

"heelmaker" 'n werknemer, uitgesonderd 'n fynstopper, wat geweefde of gebreide artikels verander of heelmaak; (graad I)

"bode" 'n werknemer wat briewe of boodskappe aflewer, state vou of in koeverte sit, koeverte verseël, 'n rubberstempel gebruik, briewe of pakkette pos of posstukke afhaal; (graad III)

"motorvoertuig" 'n kragaangedrewe voertuig wat gebruik word om vrag, uitgesonderd reisigersmonsters, te vervoer en omvat dit 'n voorhaker maar nie 'n mobiele hystoestel nie;

"verpakker" 'n werknemer wat artikels bymekaarmaak, toedraai en pakkette daarvan vir versending maak; (graad II)

"plain sewer" means an employee, other than a mender, engaged in one or more of the following operations:—

- Tacking trousers turn-ups;
- attaching hat bands and linings, belts, buckles, buttons or other fasteners;
- darning hosiery;
- sewing lengths of material together in preparation for the dyeing process;

"plain sewer, qualified," means a plain sewer who has had not less than three months' experience;

"plain sewer, unqualified," means a plain sewer who has had less than three months' experience;

"short-time" means a temporary reduction in the number of hours of work due to fire, a general breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings caused by accident or unforeseen emergency, or to a shortage of work owing to trade fluctuations, or to a shortage of material;

"sorter" means an employee engaged in sorting or assembling articles according to identification marks, customers' lists or the establishment's invoices and who may check such marks, lists or invoices and sort invoices; (grade II)

"spotter" means an employee engaged in removing spots or stains from articles by means of stock solutions other than soap, soap solution or soap powder but who may also perform the duties and use the equipment of a "water brusher"; (grade I)

"unladen weight" means the weight of any motor vehicle or trailer as recorded in a licence or certificate issued in respect of such motor vehicle or trailer by any authority empowered by law to issue licences in respect of motor vehicles: Provided that in the case of a two- or three wheeled motor cycle, motor scooter or autocycle or cycle fitted with an auxiliary engine the unladen weight shall be deemed not to exceed 1,000 lb.;

"wage" means the amount of money payable to an employee in terms of clause 4 (1) in respect of his ordinary hours of work as prescribed in clause 6: Provided—

- that, if an employer regular pays an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that prescribed in clause 4 (1), it means such higher amount;
- that the first proviso shall not be construed so as to refer to or include any remuneration which an employee, who is employed on any basis provided for in clause 10, received over and above the amount which he would have received if he had not been employed on such a basis;

"watchman" means an employee engaged in guarding premises or other property;

"water brusher" means an employee engaged in removing spots or stains from articles by means of soap, soap solution or soap powder by the use of a brush, spray, cloth, sponge or steam gun; (grade II)

"wet cleaner" means an employee engaged in washing articles by means of water and soap, a soap powder or soap solution, using a brush, cloth of sponge; (grade IV)

(2) For the purpose of this Agreement an employee shall be deemed to be in that class in which he is wholly or mainly engaged.

(2) Amendment to Clause 4 of the Main Agreement.

Clause 4 of the Main Agreement is hereby amended—

- by the deletion of the words "and cost of living allowances" appearing in the first line of sub-clause (1);
- the deletion of paragraphs A. General, B. Dry Cleaning Section, C. Laundry Section, and the substitution thereof of the following paragraphs:—

(a) Employees other than casual employees—

	Per Week.	
	R	c
Artisan	34	00
Canvasser, grade A	15	40
Canvasser, grade B	11	00
Canvasser, grade C	8	50
Chargehand: R1 per week more than the highest wage prescribed in this Agreement for an employee under his supervision.		
Cleaner, qualified	26	00
Cleaner, unqualified—		
For the first year of experience	12	50
For the second year of experience	16	50
For the third year of experience	21	00
Clerk, female, qualified	15	69
Clerk, female, unqualified—		
During the first year of experience	8	54
During the second year of experience	10	15
During the third year of experience	12	00
During the fourth year of experience	13	90

"gewone naaldwerker" 'n werknemer, uitgesonderd 'n heelmaker, wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:—

- Broekomslae vasstik;
- hoedbande en -voerings, gordels, gespes, knope of ander vasmaakmiddels aanwerk;
- kousestop;
- stukke materiaal aanmekaar werk ter voorbereiding van die kleurproses;

"gewone naaldwerker, gekwalifiseerd," 'n gewone naaldwerker met minstens drie maande ondervinding;

"gewone naaldwerker, ongekwalifiseerd," 'n gewone naaldwerker met minder as drie maande ondervinding;

"korttyd" 'n tydelike vermindering van werkure veroorsaak deur brand 'n algemene onklaarraking van masjinerie of installasie, deur instorting of dreigende instorting van geboue ten gevolge van ongelukke of 'n onvoorsiene noodtoestand, of deur werkskaarste te wyte aan konjunktuerkommeling of 'n tekort aan materiaal;

"sorteerder" 'n werknemer wat artikels volgens uitkenningsmerke, klante se lysste of die bedryfsinrigting se fakture sorteer of bymekaarmaak en wat sulke merke, lysste of fakture kan nagaan en fakture sorteer; (graad II)

"vlekuithaler" 'n werknemer wat kolle of vlekke van artikels verwyder deur middel van voorraadoplossings, uitgesonderd seep, seepoplossing of seepoeier, maar wat ook die pligte van 'n "waterborselaar" kan verrig en sy toerusting kan gebruik; (graad I)

"onbelaste gewig" die gewig van 'n motorvoertuig of sleepwa soos aangeteken op die lisensie of sertifikaat uitgereik ten opsigte van sodanige motorvoertuig of sleepwa deur 'n owerheid by wet gemagtig om lisensies vir motorvoertuie uit te reik: Met dien verstande dat in die geval van 'n twee- of driewielmotorfiets, bromponie of bromfiets of fiets met 'n hulpenjin die onbelaste gewig geag word hoogstens 1,000 lb. te wees;

"loon" die bedrag geld aan 'n werknemer verskuldig ingevolge klousule 4 (1) ten opsigte van sy gewone werkure voorgeskryf in klousule 6: Met dien verstande dat—

- indien 'n werkgewer 'n werknemer gereeld 'n groter bedrag as dié voorgeskryf in klousule 4 (1) ten opsigte van sodanige gewone werkure betaal, dit die groter bedrag beteken;
- die eerste voorbehoudsbepaling nie opgevat moet word as verwysende na of insluitende enige besoldiging wat 'n werknemer, wat in diens is op enige grondslag bepaal in klousule 10, bo en behalwe die bedrag ontvang wat hy sou ontvang het indien hy nie op so 'n grondslag in diens geneem is nie;

"wag" 'n werknemer wat die persele of ander eiendom bewaak;

"waterborselaar" 'n werknemer wat kolle of vlekke van artikels deur middel van seep, seepoplossing of seepoeier verwyder met behulp van 'n borsel, spuit, lap, spons of stoomspuit; (graad II)

"natskoonmaker" 'n werknemer wat artikels met behulp van seep en water, 'n seepoeier of 'n seepoplossing was, en daarby 'n borsel, lap of spons gebruik. (graad IV)

(2) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word 'n werknemer geag in daardie klas te wees waarin hy geheel of hoofsaaklik werksaam is.

(2) Wysiging van klousule 4 van die Hoof-ooreenkoms.

Klousule 4 van die Hoof-ooreenkoms word hierby gewysig—

- deur die woorde "en Lewenskostoelae" in die eerste reël van subklousule (1) te skrap,
- deur paragrawe A. Algemeen, B. Droogskoonmaakafdeling, C. Wasseryafdeling, te skrap en dit deur die volgende paragrawe te vervang:—

(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers.

	Per week.	
	R	c
Ambagsman	34	00
Werwer, graad A	15	40
Werwer, graad B	11	00
Werwer, graad C	8	50
Onderbaas: R1 per week meer as die hoogste loon in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir 'n werknemer onder sy toesig.		
Skoonmaker, gekwalifiseerd	26	00
Skoonmaker, ongekwalifiseerd—		
Vir eerste jaar ondervinding	12	50
Vir tweede jaar ondervinding	16	50
Vir die derde jaar ondervinding	21	00
Klerk, vrou, gekwalifiseerd	15	69
Klerk, vrou, ongekwalifiseerd—		
Gedurende eerste jaar ondervinding	8	54
Gedurende tweede jaar ondervinding	10	15
Gedurende derde jaar ondervinding	12	00
Gedurende vierde jaar ondervinding	13	90

	Per Week. R c
Clerk, male, qualified	23 07
Clerk, male, unqualified—	
During the first year of experience	9 23
During the second year of experience	12 00
During the third year of experience	14 77
During the fourth year of experience	17 54
During the fifth year of experience	20 31
Driver of a motor vehicle, the unladen weight of which—	
(i) does not exceed 1,000 lb.	9 20
(ii) exceeds 1,000 lb. but not 6,000 lb. ...	13 30
(iii) exceeds 6,000 lb.	16 70
Dyer	34 00
Foreman	30 00
Forewoman	20 00
Invisible mender, qualified	12 00
Invisible mender, unqualified—	
For the first six months of experience	8 00
For the second six months of experience ...	10 00
Handyman	18 00
(ii)	
Boiler attendant	8 10
Checker in the dry cleaning section, qualified	8 80
Checker in the dry cleaning section, unqualified—	
During the first six months of experience ...	7 75
During the second six months of experience	8 25
Checker in the laundry and dyeing sections, qualified	9 20
Checker in the laundry and dyeing sections, unqualified—	
During the first six months of experience ...	7 75
During the second six months of experience	8 50
Depot assistant, qualified	11 50
Depot assistant, unqualified—	
During the first six months of experience ...	9 50
During the second six months of experience	10 50
Factory clerk, qualified	11 00
Factory clerk, unqualified—	
During the first six months of experience ...	9 00
During the second six months of experience	10 00
Grade I employee, qualified	8 40
Grade I employee, unqualified	8 20
Grade II employee, qualified	8 20
Grade II employee, unqualified	8 00
Grade III employee, female, qualified	6 40
Grade III employee, female, unqualified ...	6 25
Grade III employee, male, qualified	8 00
Grade III employee, male, unqualified	7 80
Grade IV employee, female	6 25
Grade IV employee, male	7 80
Invoice clerk, female, qualified	11 50
Invoice clerk, female, unqualified—	
During the first six months of experience ...	8 50
During the second six months of experience	10 00
Invoice clerk, male, qualified	15 50
Invoice clerk, male, unqualified—	
During the first six months of experience ...	9 50
During the second six months of experience	12 00
Labourer, female	6 20
Labourer, male, of or over the age of 18 years	7 60
Labourer, male, under the age of 18 years ...	6 88
Watchman	8 10
Collector, female	6 88
Plain sewer, qualified	6 53
Plain sewer, unqualified	6 25

(c) by the deletion of sub-clause (3) and the substitution therefor of the following sub-clause:—

"The wages prescribed for employees in sub-clause 1 of this clause includes cost-of-living allowance payable in terms of War Measure No. 43 of 1942, provided that if the cost-of-living allowance in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time or any substituting or superseding legislation is increased, the remuneration of employees shall be increased accordingly, provided further that the amount consolidated will for the purpose of the said War Measure or any substituting or superseding legislation count as cost of living allowance."

(3) Amendment to Clause 6 of the Main Agreement.

Sub-clause (8) of clause 6 is hereby amended by the deletion of the proviso to the sub-clause.

	Per week. R c
Klerk, man, gekwalifiseerd	23 07
Klerk, man, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste jaar ondervinding	9 23
Gedurende tweede jaar ondervinding	12 00
Gedurende derde jaar ondervinding	14 77
Gedurende vierde jaar ondervinding	17 54
Gedurende vyfde jaar ondervinding	20 31
Bestuurder van 'n motorvoertuig, waarvan die onbelaste gewig—	
(i) hoogstens 1,000 lb. is	9 20
(ii) meer as 1,000 lb. maar hoogstens 6,000 lb. is	13 30
(iii) meer as 6,000 lb. is	16 70
Kleurder	34 00
Voorman	30 00
Voorvrou	20 00
Fynstopper, gekwalifiseerd	12 00
Fynstopper, ongekwalifiseerd—	
Vir eerste ses maande ondervinding	8 00
Vir tweede ses maande ondervinding	10 00
Faktotum	18 00
(ii)	
Ketelbediener	8 10
Nasiener in die droogskoonmaakafdeling, gekwalifiseerd	8 80
Nasiener in die droogskoonmaakafdeling, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	7 75
Gedurende tweede ses maande ondervinding	8 25
Nasiener in die wassery- en kleurafdelings, gekwalifiseerd	9 20
Nasiener in die wassery- en kleurafdelings, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	7 75
Gedurende tweede ses maande ondervinding	8 50
Depothulp, gekwalifiseerd	11 50
Depothulp, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	9 50
Gedurende tweede ses maande ondervinding	10 50
Fabrieksklerk, gekwalifiseerd	11 00
Fabrieksklerk, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	9 00
Gedurende tweede ses maande ondervinding	10 00
Graad I-werknemer, gekwalifiseerd	8 40
Graad I-werknemer, ongekwalifiseerd	8 20
Graad II-werknemer, gekwalifiseerd	8 20
Graad II-werknemer, ongekwalifiseerd	8 00
Graad III-werknemer, vrou, gekwalifiseerd ...	6 40
Graad III-werknemer, vrou, ongekwalifiseerd	6 25
Graad III-werknemer, man, gekwalifiseerd ...	8 00
Graad III-werknemer, man, ongekwalifiseerd	7 80
Graad IV-werknemer, vrou	6 25
Graad IV-werknemer, man	7 80
Faktuurklerk, vrou, gekwalifiseerd	11 50
Faktuurklerk, vrou, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	8 50
Gedurende tweede ses maande ondervinding	10 00
Faktuurklerk, man, gekwalifiseerd	15 50
Faktuurklerk, man, ongekwalifiseerd—	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	9 50
Gedurende tweede ses maande ondervinding	12 00
Arbeider, vrou	6 20
Arbeider, man, 18 jaar of ouer	7 60
Arbeider, man, onder die leeftyd van 18 jaar	6 88
Wag	8 10
Insamelaar, vrou	6 88
Gewone naaldwerker, gekwalifiseerd	6 53
Gewone naaldwerker, ongekwalifiseerd	6 25

(c) Deur subklousule (3) te skrap en dit deur die volgende subklousule te vervang:—

"Die lone vir werknemers voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule sluit die lewenskostoelae in wat ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942 betaalbaar is, met dien verstande dat indien die lewenskostoelae ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, of enige vervangende wetgewing verhoog word, die besoldiging van werknemers dienooreenkomstig verhoog moet word; voorts met dien verstande dat die gekonsolideerde bedrag vir die toepassing van genoemde Oorlogsmaatreël of enige vervangende wetgewing as lewenskostoelae geld."

(3) Wysiging van klousule 6 van die Hoofdooreenkom.

Subklousule (8) van klousule 6 word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by dié subklousule te skrap.

(4) Amendment to Clause 7 of the Main Agreement.

Sub-clause (8) of clause 7 is hereby deleted, and sub-clause (9) renumbered sub-clause (8).

(5) Amendment to Clause 8 of the Main Agreement.

Sub-clause (4) of clause 8 is hereby amended by the deletion of the definition of "wage" in this sub-clause.

(6) Amendment to Clause 9 of the Main Agreement.

Sub-clause (4) of clause 9 is hereby deleted and sub-clause (5) renumbered sub-clause (4).

(7) Amendment to Clause 15 of the Main Agreement.

Clause 15 is hereby amended by the deletion of the words "Basic", "c.o.l.a." and "total" and two rand signs.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 19th day of September, 1966.

E. C. GABRIEL, *Chairman.*

W. H. ROSS, *Vice-chairman.*

A. A. DAVIS, *Assistant Secretary.*

(4) Wysiging van klousule 7 van die Hoofwooreenkoms.

Subklousule (8) van klousule 7 word hierby geskrap, en subklousule (9) as subklousule (8) oorgenommer.

(5) Wysiging van klousule 8 van die Hoofwooreenkoms.

Subklousule (4) van klousule 8 word hierby gewysig deur die woordskrywing "loon" in hierdie subklousule te skrap.

(6) Wysiging van klousule 9 van die Hoofwooreenkoms.

Subklousule (4) van klousule 9 word hierby geskrap en subklousule (5) as subklousule (4) oorgenommer.

(7) Wysiging van klousule 15 van die Hoofwooreenkoms.

Klousule 15 word hierby gewysig deur die woorde "basies", "L.K.T." en "TOTAAL" en die twee randtekens te skrap.

Namens die partye op hede die 19de dag van September 1966 te Kaapstad onderteken.

E. C. GABRIEL, *Voorsitter.*

W. H. ROSS, *Ondervoorsitter.*

A. A. DAVIS, *Assistent-sekretaris.*

No. R. 2032.]

[15 Desember 1966.]

WAR MEASURES ACT, 1940.**SUSPENSION OF COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.****LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).**

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of regulation 4 (1) of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape), published under Government Notice No. R. 2031 of the 15th December, 1966.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 2032.]

[15 Desember 1966.]

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.**OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENS-KOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGS-MAATREËL No. 43 VAN 1942, SOOS GEWYSIG.****WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).**

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, skort hierby kragtens regulasie 4 (1) van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalinge van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Wassery-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap) wat by Goewermentskennisgewing No. R. 2031 van 15 Desember 1966 gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

CONTENTS.

No	PAGE
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.2031. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)	1
R.2032. War Measures Act, 1940: Suspension of Cost of Living Allowance Regulations Published Under War Measure No. 43 of 1942, As Amended: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)	8

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R.2031. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid, Kaap	1
R.2032. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Opskorting van Regulasies op Hawens-kostetoelae Gepubliseer by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, Soos Gewysig: Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap)	8

Die Afrikaanse Woordeboek**VOLUMES I, II, III and IV**

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50